

我们的果断措施和奇迹般的转变

激荡的百年史

吉田 茂 著

激荡的百年史

——我们的果断措施和奇迹般的转变

〔日〕吉田 茂 著

孔 凡 张 文 译

世界知识出版社

封面设计：孙 政

激 荡 的 百 年 史

——我们的果断措施和奇迹般的转变

〔日〕吉田 茂 著

第一、二章 孔凡译

第三、四、五章 张文译

* * *

世界知识出版社出版

（北京·东单外交部街甲31号）

北京通县潮白印刷厂

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米 32开本 印张：3.25 字数：64,000

1980年7月第1版 1983年10月第3次印刷

印数：60,001—10,000

书号：3003·1608 定价：0.29元

目 录

序.....	1
第一章 明治的伟业是这样开始的	3
领导者的英明睿智	3
停滞、太平和孤立的梦为佩里舰队所打破.....	3
开港论与攘夷论的激烈争辩.....	6
在富于想象力的领导人领导下,开始明治维新 运动.....	7
改革制度、扶植产业和创建近代式军队.....	9
勤奋与灵活性	10
努力提高就学率以普及国民教育.....	10
在“文明开化”的基础上努力工作,积极储蓄 以推进近代化.....	11
日本人主动吸收外国文明的传统性格.....	12
法治国家日本的独立意识也大大增强.....	14
重用“聘请的外籍人员”,以充实国内的配备.....	15
德川时代遗产的价值	17
封建制度创造了构成近代国家基础的财产.....	17
推进明治维新的准备和时机业已成熟.....	18
第二章 苦于近代化所带来的困境	20
输入外国文明所应付的代价	20
清算封建制度和热烈展开创设议会的活动.....	20

采用富国强兵政策和引进科学技术文明的中心 问题	21
明治天皇亲政与家族主义国家体制的推进	23
凭借天皇的领导才能，取得日清战争和日俄 战争的节节胜利	24
明治时期日本的终了	26
明治天皇驾崩与随之而来的道德混乱 时代的开始	26
关东大地震的灾害和困难的转换期的影响	27
转换期的痛苦	29
第一次世界大战的爆发和国际联盟的创建	29
实行男子普选制度以后民主化运动蓬勃发展	31
国政领导能力的降低和国际外交不断出现问题	32
列强各国强烈批评日本对中国外交的控制	34
处于排日运动漩涡中的幣原外交陷入僵局	35
巨大的失策	36
世界经济总危机的打击使军部一意孤行地建设 “满洲国”	36
三国同盟毫无所获，军部一意孤行同美英开战	38
第三章 战后暂时的困难与努力后的成果	39
对明天充满信心的日本人	39
主要城市遭到轰炸后化为废墟的战败景象	39
与缺粮和通货膨胀作斗争的混乱时期的经济 景象	40
老实承认战败以后开始走向复兴的日本人	41
天皇的人格宣言和开始建立举国一致共同努力 的体制	43

为求得每日的温饱而疲于奔命	45
今天无法想象的饥馑状态	45
粮食对策审议会为必须确保一百万吨大米而苦恼	46
在通货膨胀影响下开始了物价与工资的 恶性循环	49
缺乏决定有效政策的人，陷入为每日的温饱 而奔命的窘境	50
接纳改革者的人们	51
占领军接二连三地推行日本的非军事化和 民主化	51
与乐天尊大而又苛刻的盟军总部进行谈判	52
满怀希望，接受重大改革	54
国民拥护规定放弃武力的宪法第九条的气氛	55
日本早已具备使土地改革获得成功的基础	56
在理想与现实之间	58
以尊重人权和教育机会均等为原则改革教育 制度	58
在财政拮据的情况下能够作为文化国家得到 复兴的日本人的精神面貌	59
同急于实施六三制教育的占领军进行谈判	60
应急措施和建设措施交织在一起的急进的教育 改革	61
第四章 奇迹般的经济发展的秘密	64
向自立的转变	64
随着农业和工业的恢复，美国改变了对日政策	64
使日本转向加速经济复兴的方向	65
必须刻不容缓地回到国际经济之中	66
道奇特使的新政策建议为经济自主铺平道路	67

和解与信任的媾和	68
作为媾和与独立的条件要求日本重整军备	68
朝鲜战争带来的军需景气使出口飞跃增加	69
以杜勒斯特使为中心缔结和约谈判顺利进展	70
在各国的批判声中建立了同美国的合作关系	72
同中国的邦交问题，为在北京和台湾之间究竟	
选择哪一方为建交对象而苦恼	73
只能同台湾的国民政府签订和约，除此之外	
别无他策	74
连续不断的上升	76
东南亚的繁荣是与共产主义抗衡的根本方法	76
超过战前的异常消费景气加速了经济发展	77
通过大规模的设备投资来提高生产率，加强国	
际竞争能力	78
农业的技术改革和工业的技术革新使生产力成	
倍增长	80
《经济白皮书》正确地描绘出日本经济应走的道	
路	81
登上世界舞台	83
废除一切保护政策，驶向经济竞争的惊涛骇浪	83
对于熟悉战后窘境的人们，“所得倍增计划”的	
实现犹如梦境	84
第五章 奇迹之后的目标	86
败而不馁的楷模	86
以光明磊落的姿态对待占领军的指示所取得的	
成果	86
乐天主义赋予的进取精神和竞争精神带来的	
果实	87

将战前认为不利的条件转变为有益的东西	88
虽然缺乏天然资源却拥有以沿岸运输为主的 生产手段	89
将低价供应原料和优秀劳动力配合起来	90
新的理想和今后的目标	92
摆脱别国的援助以后进而达到能够同不发达 国家合作的状态	92
同东南亚各国和中国进行经济合作是今后 最重要的途径	93
朝着已经认识到的日本应该肩负的新的责任的 方向前进	94

序

在世界百科全书中享有盛名的《大英百科全书》，每年都以百科全书副篇的形式出版补充年鉴。本书即是将我给该年鉴一九六七年版写的卷首论文稍加润色而成的。

最近以来，世界舆论对日本评价之高令人吃惊。特别是对日本在明治时期输入西方文明，成功地实现了现代化，并在第二次世界大战后迅速得到恢复和发展，给予极大的关注。

人们认为，对于目前正在现代化的艰苦路程上摸索前进的许多亚非新兴国家说来，日本的先例能够提供巨大的鼓舞和重要的教训。《大英百科全书》把日本近百年走过的历程作为卷首论文予以刊载，可以说也反映了这种气氛。

二十年前，日本打了败仗，似乎行将从世界历史上销声匿迹了，而今天却发生了很大的变化。这固然是令人可喜的事情，但是，我却认为我们日本人不能在这种赞扬声中骄矜不前。

去年夏季，在美国大使赖肖尔先生离开日本之前我见到他，先生对日本倍加赞扬，我谦虚地说，希望不要把日本人捧得太高。对日本过去的成绩和今天的实力感到自豪和充满信心，在这一点上我也决不后人，但作为一个亲身经历大半个明治以来百年历史的人，我是不敢自负的。

的的确确，日本人作了顽强的努力。但与此同时，又令人痛切感到，也有生逢其时，凭借幸运的一面。明治时代，有大

受欢迎的商品“丝绸”的出口，换取外汇，促进了工业化；战后，由于战败把仅有的一点资源消耗殆尽，而恰在这时，技术革新有了进展，大大地扭转了缺乏资源这一不利局面。诸如此类生逢其时，凭借幸运的事，不胜枚举。

此外，日本虽然在太平洋战争中遭到惨败，但总的说来，还是在国际政治的惊涛骇浪中巧妙地掌住了航舵。然而，这是日本人卓越的“机智”赐与的。特别是明治时期的领导者们都具有卓越的“机智”。因此，我一直提倡，凡事都要有这种“机智”。

但是，“机智”这种东西，和幸运一样，不是信手拈来的，它们好象都是赠给具有卓越的历史敏感并勤奋工作的国民的一种礼物。

对于那些被胜利冲昏头脑和过分相信自己实力的人们，决不会赐与这种幸运和“机智”。日本的历史也证实了这一点。

回顾明治以来的百年史，我更加痛切地感到这一点，同时希望今后肩负日本重任的人们也能体会此中意义。这本书如能在这方面起到微小的作用，我便深感欣慰了。

吉田 茂

一九六七年五月

第一章

明治的伟业是这样开始的

领导者的英明睿智

停滞、太平和孤立的梦为佩里^①舰队所打破 一八六〇年(万延元年),为了批准日美通商条约,日本使节乘美国军舰渡美时,胜海舟等人乘二百五十吨的“咸临丸”^②横渡了太平洋。这是日本人第一次驾驶轮船、中途不停泊地横渡太平洋。

在这不久以前,日本人没有见过轮船。从开始学习航海术到横渡太平洋,也只有几年功夫。但是,他们为了提高日本人的士气,试行横渡太平洋,并在美国海军军人同乘和援助的鼓励下,成功地完成了这次远洋横渡。

这件事,象征着现代日本^③的序幕。

这就是说,日本是在外国的压力下才被迫开放门户的,但是一旦决定开放之后,便在回敬西方的冲击中显示出敢于冒险的气魄和能力。

① 佩里 (M.C. Perry, 一七九四——一八五八年): 美国海军准将, 一八五三年, 率四艘军舰开入幕府的咽喉浦贺湾, 强迫日本开放港口。

——译者

② 咸临丸: 一八五七年, 江户幕府委托荷兰建造的军舰, 一八六〇年, 幕府使节为批准交换“日美通商条约”渡美时, 充护卫舰。——译者

③ 一九〇〇年(明治三十三年)后, 进入日本现代史阶段。——译者

在一八五三年(嘉永六年)六月美国的佩里率舰来到浦贺港^①以前,日本是一个停滞的封建国家。

士(武士)、农、工、商这一身份等级制度,一直束缚着日本人的生活,甚至文字和语言的用法等细节都有严格的区别,儒教道德在社会关系中成了上下尊卑,服从和效忠等关系的基础。而幕府^②为了维护这种封建秩序,对任何形式的变化都不感兴趣。

一八五六年,作为第一任总领事来到日本的哈里斯^③在其日记中写道:日本对于任何事情,都是遵守“静止的东西,不宜让它活动”这一格言的。

在这以前,日本是一个与世隔绝、过着太平生活的国家。

一六三六年颁布“锁国令”以后,日本断绝了同世界各国的来往。除荷兰船和中国船外,一律禁止来访,即使是这两个国家的船只,也要在贸易港口和居住地区等方面受到严格限制。海外的事情,只能通过长崎^④的有限接触,涓流似地传入日本。

这是日本所以能够享受将近三个世纪的太平之世的最大原因。然而,在长达二百年期间,除了漂流国外的渔民之外,日本人谁也没有去过外国。

① 浦贺港:今横须贺市的一部分。——译者

② 幕府:日本仿中国古制称将军处理军务的衙门为幕府,但自将军掌握全国统治实权后,幕府就变为他们的政厅。有时也代表其统治者。

——译者

③ 哈里斯(T.Harris,一八〇四——一八七八年):美国外交官,一八五六年,第一任驻日本总领事。与幕府日本签订友好通商条约及贸易协定。

——译者

④ 长崎:今天的日本九州西部一个县。长崎港于一五七一年向葡萄牙开放,日本颁布“锁国令”后,是唯一的贸易港。——译者

这种停滞、太平和孤立的状态，通过佩里率领美国舰队访日，一边炫耀军事力量，一边逼迫日本开放门户而被打破了。

一八五四年，佩里再次率舰来到日本，深入江户湾^①要求日本对他前一年交来的美国总统书信作出答复。下面这段文章充分表述了当时人们对轮船的惊恐。

美国军舰于正月二十八日由浦贺出发，停泊于神奈川湾，幕府惊恐万状，以为如美舰绕过羽田滩而进入品川，一旦谈判破裂，则江户将在彼等大炮之下，化为烟海。自神奈川至江户之间，了望哨所林立，告急文书雪片飞来。

于将军所居城堡，忽报夷船驶向江户，则惊慌失措，忽报夷船驶往浦贺，则又暂安一时。如此忽惊忽安者，日达数次。后经详查其转舵原委，据称，由于潮汐涨落、风向变化，军舰在其停泊原地即能改变方向，而哨所据此上报，从而引起一场虚惊云云。

——摘自福地源一郎《幕府衰亡论》
第五十一—五十一页；冈 义武
《现代日本政治史 I》第十九页。

幕府考虑到，面临美国舰队的威胁，不得不作出让步，于是打破了两个多世纪的传统而与美国缔结了日美亲善条约，开放了下田、函馆两港，并于两年后的一八五六年（安政三年），屈从于美国总领事哈里斯的强硬要求，缔结了日美通商条约。

担任谈判的幕府官吏们，了解清朝在鸦片战争和亚罗号

^① 江户湾：即今天的东京湾。——译者

船事件^①中战败的情况，深恐日本重蹈清朝的覆辙。

开港论与攘夷论的激烈争辩 然而围绕通商条约问题，日本国民的意见却分为两种。一种意见是开港论者，他们主张，如果要坚持闭关自守方针，就会导致同西方各国的战争，而且日本有败北的危险，因而除了开放港口之外别无他途。

与此相对立的另一种意见是攘夷论者，他们拒绝外国提出的开港要求，主张击退外国船只。在这些攘夷论者当中，虽然有人是从固有的对外厌恶感出发来反对外国的，但他们并不都是单纯排外的狂热信徒。

在攘夷论者当中也有这样一些人，他们认为在西方各国的军事压力之下实行开港，有损国家的独立，从而主张赶走洋人，排除西方各国的压力，然后根据自己的意愿开放港口。这些人认为，由于无可奈何而实行开港这样一种失败主义的思想方法，是不能确保日本的独立的。

在这种意见对立之中，还交织着另外一种意见对立，即：一些人认为，原封不动保持幕府的政治制度，不能对抗强大的外国压力，从而提倡天皇亲政；另一些人则主张固守幕府的传统政治制度。因此，政治激烈地动荡不定。

但是，不久萨摩与长州^②的攘夷论者们试图赶走洋人，结果被西方各国的炮舰所击败，终于认识到攘夷是不可能的。

① 亚罗号船事件：一八五六年，中国商船“亚罗”号停泊在广州附近，广州水师逮捕了船上两名海盗和十名嫌疑船员，英国诡称该船属英国籍，借口发动第二次鸦片战争，以后发展为英法联军与清朝之间的战争。

——译者

② 萨摩与长州：萨摩在今鹿儿岛县；长州在今山口市。——译者

与此同时，具有积极色彩的开港论，即认为应该通过开港使日本富强起来，从而使日本能够对抗西方各国的论点，日益为更多的人所接受。

比如，后来曾经担任日本首相的伊藤博文^①，于一八六三年曾悄悄地留学英国，他在伦敦等地看到西方的情况后认识到攘夷是轻率的。

他进而认为，实行攘夷会使日本灭亡，他说：“即使我们个人学识丰富了，如果自己的国家灭亡了，那也无济于事”，于是他立即回国，努力于消除攘夷思想的工作。

在富于想象力的领导人领导下，开始明治维新运动 但是，人们痛切感到西方各国军事上的优越这件事情，却增强了对幕府的不信任感，加强了人们寻求一种取代幕藩^②制度的政治体制的力量。

结果，以德川时代^③完全成为形式上权威的天皇为中心，诞生了一元化的新的政权。从幕藩制度到天皇亲政这一变化，虽然伴随着一定的斗争，但是由于日本领导人在政治上的英明，终于以幕府将军和平还政于天皇的形式，实现了明治维

① 伊藤博文(一八四一——一九〇九年)：长州藩士出身，早年参加“尊王攘夷”、“明治维新运动”，一九〇〇年创立“政友会”。曾四次任日本首相。日本侵略中国和朝鲜的主谋者。一九〇九年，在哈尔滨被朝鲜爱国者安重根刺杀。——译者

② 幕藩：幕指幕府，藩，原是诸侯领地，到了德川时代，称大名的领地为藩，大名为藩主。幕府末年，用藩来区别大名。明治四年，废藩置县。
——译者

③ 德川时代：指自将军德川家康在江户建立封建政权，至其十四代将军德川庆喜被迫还政天皇止这段时期(一六〇三——一八六七年)，即江户幕府时期。——译者

新。

这样，日本明治维新的基本政策便得到了实现。具体地说，就是开放门户，承认与世界各国保持外交关系，同时，实行富国强兵政策，以确保国家的独立。

而实行这些政策的人们都是富有想象力和领导能力的人，这是日本的幸运。他们的进取精神，可以从明治天皇的声明即“五条誓文”中充分表现出来。

- 一、广兴会议，万机决于公论；
- 一、上下一心，盛行经纶；
- 一、文武一途以至庶民，各遂其志，人心不倦；
- 一、破旧有之陋习，基于天地之公道；
- 一、求知于世界，大振皇基。

这些领导者们，对于创造一个足以使日本获得独立的强大国家所必需的措施，即使设想会遇到多大的困难，也要断然实行。

一方面，他们具有在倒幕运动（打倒幕府运动）过程中锻炼出来的敏锐的政治机智。另一方面，在攘夷失败以及其后的外国旅行中，亲身感受到西方文明的优越，确信有引进的必要。

比如，大久保利通是明治维新的领导人之一，他在扶植产业上尤其煞费苦心。在明治维新四年之后，在他四十三岁旅行欧洲时，对英国的工厂、道路、铁路和运河等赞叹不已，痛感日本的差距，以至感慨地说：“象我这样年近半百的人，今后已经无能为力。已经不能适应时代的要求，只有引退了。”

他之所以能够为扶植产业而完全奋不顾身地努力，就是因为他准确而及时地掌握了这一现实的缘故。

改革制度、扶植产业和创建近代式军队 明治政府在维新四年之后即一八七一年，废藩置县，并由中央政府委任县知事实行统治。

通过这一改革，使德川时代控制大量土地的藩主丧失了权力，形成了中央集权制。与此同时，废除了身份等级制度，其后不久，又停止了武士^①的俸禄，从而消除了依靠身份过活的保障，使人们必须依靠职业如官吏、教员或产业家等来维持生活。

而且施行了旨在给国民以平等教育机会的教育制度。维新的大业，不能只靠领导人自己，必须借助于多数受教育的国民之手来推进。这就是明治的领导者们的心情。

此外，他们从西方各国军备制度的知识和德川末期军备改革的经验中吸取教训，不只用武士来保卫国家，而是以全体国民保卫国家为目标，创建了近代式军队。

与此同时，解除了农民对土地的隶属关系，承认土地自由买卖。当然也有人反对这些根本改革，特别是武士们的反对，曾经引起了几次暴动，甚至终于爆发了小规模的内战，但是明治维新的领导者们却度过了这些难关。

这样建立起近代的国家体制之后，便在这种体制的基础上谋求工业的发展。首先，由国家着手建立铁路、电信和邮政

① 武士是日本明治维新以前世袭的职业军人。居“士、农、工、商”之首，他们除有政治上的特权外，还有杀害下士与平民、带佩刀等特权，语言、服装、房屋、坟墓等也与平民不同。——译者